

Преюдициално запитване, отправено от Tartu Ringkonnakohus (Естония) на 5 декември 2012 г. — MTÜ Liivimaa Lihaveis/Eesti-Läti programmi 2007—2013 г. Seirekomitee

(Дело C-562/12)

(2013/С 38/18)

Език на производството: естонски

Запитваща юрисдикция

Tartu Ringkonnakohus

Страни в главното производство

Жалбоподател: MTÜ Liivimaa Lihaveis

Отвeтник: Eesti-Läti programmi 2007–2013 Seirekomitee (Комитет за наблюдение за програмата между Естония и Латвия за периода 2007–2013 г.)

Встъпила страна: Eesti Vabariigi Siseministeerium (Министерство на вътрешните работи на Република Естония)

Преюдициални въпроси

- а) Съвместим ли е правилник за дейността на съставен съвместно от две държави членки комитет за наблюдение — какъвто е Наръчникът, издаден от Комитета за наблюдение за програмата между Естония и Латвия за периода 2007—2013 г., който предвижда, че взетите от Комитета за наблюдение решения не могат да бъдат оспорвани пред съд (съгласно точка 6.6, параграф 4 от Наръчника за програмата: „The decisions of the Monitoring Committee are not appealable at any place of jurisdiction“) — с член 63, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1083/2006 ⁽¹⁾ на Съвета във връзка с член 47 от Хартата на основните права на Европейския съюз?
- б) При отрицателен отговор на въпроса по буква а), следва ли член 267, първа алинея, буква б) от Договора за функционирането на Европейския съюз да се тълкува в смисъл, че точка 6.6, параграф 4 от изданието от Комитета за наблюдение Наръчник за програмата между Естония и Латвия за периода 2007–2013 г. представлява акт на институция, орган, служба или агенция на Съюза, който акт следва да бъде обявен за невалиден?
- в) При отрицателен отговор на въпроса по буква а), следва ли член 263, първа алинея, второ изречение във връзка с член 256, параграф 1 и член 274 от Договора за функционирането на Европейския съюз да се тълкува в смисъл, че компетентен да се произнесе по жалби срещу решенията на Комитета за наблюдение на Програмата между Естония и Латвия за

периода 2007–2013 г. е Общият съд на Европейския съюз или съответният съд, компетентен съгласно разпоредбите на националното право?

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 година за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1260/1999 (ОВ L 210, стр. 25; Специално издание на български език, 2007 г., глава 14, том 2, стр. 64).

Преюдициално запитване, отправено от Tribunal d'instance d'Orléans (Франция) на 6 декември 2012 г. — BNP Paribas Personal Finance SA, Facet SA/Guillaume Delmatti

(Дело C-564/12)

(2013/С 38/19)

Език на производството: френски

Запитваща юрисдикция

Tribunal d'instance d'Orléans

Страни в главното производство

Ищци: BNP Paribas Personal Finance SA, Facet SA

Отвeтник: Guillaume Delmatti

Преюдициални въпроси

1. Забранява ли член 22 от Директива 2008/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 година относно договорите за потребителски кредити ⁽¹⁾, тълкуван с оглед на Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 година относно неравноправните клаузи в потребителските договори ⁽²⁾, наличието и прилагането в договорите за кредит на типови клаузи, с които потребителят потвърждава изпълнението на задълженията на заемодателя?
2. Допускат ли общият принцип на ефективност на общностното право и членове 22 и 23 от Директива 2008/48/ЕО възможността заемодателят да докаже изпълнението на преддоговорните и договорните си задължения единствено чрез включени в договорите за кредит типови клаузи, с които потребителят потвърждава изпълнението на [тези задължения], без заемодателят да представя пред юрисдикцията документите, които е издал и връчил на заемателя?

⁽¹⁾ Директива 2008/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 година относно договорите за потребителски кредити и за отмяна на Директива 87/102/ЕИО на Съвета (ОВ L 133, стр. 66).

⁽²⁾ ОВ L 95, стр. 29; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 2, стр. 273.